

خیلواکی



استقلال

www.esteqlaal.net

جمعه ۰۲ دسامبر ۲۰۲۲

مرجان کمال

ثبت است پر جریده عالم دوام ما-۷

حافظ شیرین سخن لب و آلباب مطلب را در همین یک بیت چه زیبا گنجانیده است:

هرگز نمیرد آنکه دلش زنده شد به عشق

ثبت است پر جریده عالم دوام ما

البته این عشق، می تواند عشق به معشوق باشد، که این معشوق می تواند به نوبه خود، مادر باشد، یا میهن، یا مردم، یا حیوان یا انسان، یا پرنده، یا چرنده و یا هم طبیعت و آفتاب و مهتاب و آسمان و ستاره و...، و این عشق در روانشاد "مرجان کمال" نسبت به وطن و وطندار و کوه و کمر و آب و خاک و رسوم و رواج ها و خلاصه هر آنچه در مورد وطن و وطندار بود، به حد اعلی خود رسیده بود و همین عشق ملکوتی او بود که نام نامی او را تا ابد زنده نگهداشته و در جریده عالم به ثبت رسانیده است. به همین مناسبت از مادر داغدار شان، خواهر گرامی ما، داکتر صاحب "فریده جان نوری" خواهش کردیم تا دست نوشته های ایشان را به زبان زیبای پشتو در اختیار ما قرار دهند و ایشان از روی لطف همیشگی به خواهش ما لبیک گفته و اندک دست نویسی های آن زنده یاد را در اختیار ما قرار دادند که سلسه وار و به وقفه ها در اختیار هموطنان قرار میدهم، تا هم از آن زنده یاد قدردانی صورت گرفته باشد و هم هموطنان ما به نوبه خود از آنها لذت برند و هم جوانان ما را مایه دلگرمی به میهن و مردم و زبان مادری شان باشد. این هم یک نمونه دیگر از خط و کتابت زیبای آن روانشاد به زبان گیرای پشتو. یاد شان همیشه گرامی باد و روح و روان شان شاد!

استقلال - خیلواکی

شعر (XVIII)

Opéain d'Auranzsch
 Trad. des persans un traité de figli
 en vers pashto
 Fidèle de l'équivalent de la poésie
 persane par. Entière
 Car: renouvellement des images soit
 par inven^{te} soit par unilat^é inhabi-
 tuelle

خوښه مه ته که په منو دی ناخوال پرېوت
 د سېلاب له بالېرجه دېوال پرېوت
 په مېرمن کې به یې تېر له جلقه نه شي
 څو که وڅوڅي وټې کورې د زلال پرېوت
 چې ناگاه زما په سرو په مال پرېوت
 د زما د زړه له رڼه د سېلاب پرېوت
 د سېلاب د رڼې د تېرې د تېرې کوږ
 چې نه هر نارې وزره ته جنجال پرېوت
 چې ننگاره نوماد زړه تا ننگه شمېر کو
 د سېلاب په لاس هکله مال پرېوت
 د سېلاب په لاس هکله مال پرېوت

